PB-8-8

JAYCEEISM IS OPPORTUNITY

TAI PING SHAN

JCI

太平山青年商會

十週年紀念特刊

一九八七年尖沙咀東部富豪

PT 15

張氏投資集團
CHEUNG'S INVESTMENTS GROUP

張　氏　金　號
張氏商品期貨有限公司
張人龍股票投資公司
張氏地產物業有限公司
利誠投資有限公司

總公司：九龍旺角彌敦道636號銀行中心1901-06室
電話：3-323711-6, 3-846061-8
CABLE ADDRESS: YAN LUNG HK　TELEX:51517 CIG HX
新界上水新發街四號地下　電話：0-906261-5

目　錄

	頁數
青商信條	1
主禮嘉賓獻詞	2－3
大會贊助人獻詞	4－5
國際青年商會執行副會長獻詞	6
香港青年商會總會會長獻詞	7
香港青年商會總會指派副會長獻詞	8
太平山青年商會會長獻詞	9
分會會長獻詞	10—13
太平山青年商會十週年紀念餐舞會主席獻詞	14
太平山青年商會餐舞會籌委成員	15
太平山青年商會十週年紀念特刊及會刊主席獻詞	16
一九八七年太平山青年商會行政組織表	17
節目表	18
太平山青年商會十年事務簡歷	19—22
太平山青年商會十年活動圖片	23—28
太平山青年商會下半年工作計劃	29
特稿	30—33
經驗談	34—37
會員隨筆——日本富山專訪	38—39
廣告	40—48
鳴謝	

THE JAYCEE CREED

We believe:
That faith in God gives meaning
and purpose to human life;
That the brotherhood of man
transcends the sovereignty of nations;
That economic justice can best be won
by free man through free enterprise;
That government should be of laws
rather than of men;
That earth's great treasure
lies in human personality;
And that service to humanity
is the best work of life.

青商信條：

我們深信
篤信眞理可使人類的生命具有意義
和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人通過自
由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作

主禮嘉賓

GUEST OF HONOUR



張人龍太平紳士

The Hon. Cheung Yan-lung, O.B.E., S.B.St.J., J.P.

主禮嘉賓張人龍太平紳士獻詞
MESSAGE FROM GUEST OF HONOUR

It gives me great pleasure to congratulate the Tai Ping Shan Jaycees on its 10th anniversary. It is also great honour for me to be here at the anniversary ball to share the joy and memory with so many young community leaders.

Ten years is in many respects a fairly brief period in the development of a business endeavour or of any other organizations. Yet in that fairly brief of time, the Tai Ping Shan Jaycees has developed itself into a full-fledged and respectable organization and has gone a long way to help building a better community.

As the Jaycees creed says, "Service To Humanity Is The Best Work Of Life." No doubt members of your organization are leading a meaningful life through active participation in community activities. In fact, what the Tai Ping Shan Jaycees has achieved over the past decade clearly demonstrates that you all have done a very good job.

In the process of participating in a wide range of activities, the Jaycees are not only rendering a service to the community but are also helping themselves develop their own potential and become mature and successful citizens. No wonder the Jaycees are widely acclaimed as people of good leadership and great commitment to society.

Moreover, one very important aspect of the Jaycees' work is that through their active involvement in community affairs, they are setting a good example for many other talented young people to follow.

I would like to take this opportunity to thank members of the Tai Ping Shan Jaycees for their valuable contribution to the community in the past decade and I am confident that they will achieve even greater in the years to come.



Cheung Yan-lung
O.B.E., S.B.St.J., J.P.

大會贊助人
THE PATRON



謝瑞麟先生

太平山青年商會永遠名譽會長

大會贊助人獻詞
MESSAGE FROM THE PATRON

獻詞

轉瞬間，太平山青商會已經邁向一個新里程——十週年紀念。

回顧青商會由初期的萌芽，而到今日的成長，在這個發展過程中，實有賴歷屆會長及各會員努力耕耘，才得有如今的成績，他們在多年來爲青商會獻出寶貴時間及精力，本人謹此致意。當然社會各界人士對青商會的鼎力支持與關注亦是功不可沒，實值表揚。在未來的日子裏，本人堅信只要秉承青商會一貫的宗旨，大家奮力向前，定能寫下更光輝的一頁，共創更佳成績。

太平山青年商會
永遠名譽會長及大會贊助人
謝瑞麟

國際青年商會執行副會長獻詞

MESSAGE FROM THE JCI EXECUTIVE VICE PRESIDENT



It gives me the greatest pleasure to send this message of greetings to the Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of your 10th Anniversary Ball on July 18, 1987.

Jaycees are always known in their respective communities for their concern for development and progress through positive action; and as members of Tai Ping Shan Jaycees, you must be proud of your fine achievement as Jaycees over the past years.

May I wish President Lau Kim Man and all members of your LOM a happy 10th Anniversary celebration, and many happy return in future.

Jennifer C.W. Yu
1987 Executive Vice President

香港青年商會總會會長獻詞
MESSAGE FROM NATIONAL PRESIDENT



Congratulations to the Tai Ping Shan Jaycees on this occasion of your 10th Anniversary Ball.

Since its formation, ten years ago, the Tai Ping Shan Jaycees have always demonstrated the motto of our Jaycee Creed: "that Service to Humanity is the best work of life". This can be seen from the various projects which you have organised in the past for the betterment of the Community.

I am sure this year, under the leadership of President Lau Kim Man and his hardworking Board of Directors, the Tai Ping Shan Jaycees will yet have another successful year to come.

Best wishes for a successful year.

Nora Cheng
National President

香港青年商會總會指派副會長獻詞
MESSAGE FROM SUPERVISING NATIONAL VICE PRESIDENT



It gives me much pleasure to extend my message of greetings on the memorable occasion of the 10th Anniversary of the Tai Ping Shan Jaycees.

The Tai Ping Shan Jaycees have worked for ten years in service to the community and their dedication to the ideals and purpose of the Jaycee movement has brought many young people together and strengthened the bonds of fellowship among them. I am confident that they can look forward to many years of useful service in the future.

Once again, my congratulations and best wishes!

Agnes Fok
National Vice President

太平山青年商會會長獻詞

MESSAGE FROM TAI PING SHAN JAYCEES PRESIDENT 1987



一九八七年，是本會創立第十週年，環顧過往十年來，本會曾經舉辦過不少之活動及工作計劃，數算起來，不下於一百個。而所有這些計劃，均是圍繞着各種青商四要環（行政管理、個人發展、社會發展、國際事務）爲中心，而設計及推廣，務求能藉着各種不同之工作計劃，提供各種訓練及發展機會予各會員，使各會員之個人及領袖潛能得以發揮及提升，從而達到「服務社會，訓練自己」之目的。

本年度之主要工作計劃及會務目標已經釐訂，除提供各種訓練機會予各會員外，社會工作計劃，亦爲一重要之課題，並將以「香港老人問題之探討」爲本年度主要社會工作計劃之課題。而負責社會發展方面之曾華强副會長，已全身投入工作，希望能爲本會之社會服務工作，作一貢獻。

至此，本人及各董事局成員，謹代表本會，多謝各位青商會員及社會賢達，過往對本會之支持及指導。希望在你們的支持下，使本會能有一個更美好及光輝的十年。

太平山青年商會會長 劉劍文

一九八七年七月十八日

分會會長獻詞
MESSAGE FROM LOM PRESIDENT



維多利亞青年商會 VICTORIA JAYCEES

For the past ten years the Tai Ping Shan Jaycees has achieved tremendously in the provision of opportunities for leadership training to young people. Their various projects on community development have also been widely accepted and acclaimed.

On behalf of the Victoria Jaycees, I would sincerely wish the Tai Ping Shan Jaycees to continue with their achievement and even do better in the years to come.

Peter Ma
President
Victoria Jaycees Ltd.



九龍青年商會 KOWLOON JAYCEES

'Ten years to grow a tree, hundred years to educate a man'. It means very much to Tai Ping Shan Jaycees to celebrate their 10 years of dedicated hard works and contribution to the community.

On behalf of Kowloon Jaycees, I would like to extend our sincere greetings to Tai Ping Shan Jaycees for their every success in the many decades to come.

Eddie Lam
President
Kowloon Jaycees



港島青年商會 ISLAND JAYCEES

We congratulate the Tai Ping Shan Jaycees on her 10th anniversary celebration.

The ten years achievement of Tai Ping Shan Jaycees is just a stepping stone for the future of Hong Kong Jaycee movement. During the said period, your chapter has completed numerous valuable community projects which benefit Hong Kong at large, and has trained many outstanding leaders. All these valuable contributions will be long-remembered.

We wish the Tai Ping Shan Jaycees long and continuous success.

Gregory Fong
President
Island Jaycees



半島青年商會 PENINSULA JAYCEES

It gives me much pleasure to extend my congratulation and best wishes to Tai Ping Shan Jaycees on their special occasion of 10th Anniversary Ball 1987.

Throughout the years, Tai Ping Shan Jaycees have always endeavoured towards the development of the Jaycee movement in Hong Kong through a number of worthwhile youth and community projects, thus gaining the recognition of the public.

I, therefore, on behalf of Peninsula Jaycees, would be delighted to express our greeting to the success of the 10th Anniversary Ball.

David Ng
President
Peninsula Jaycees

分會會長獻詞
MESSAGE FROM LOM PRESIDENT



香港女青年商會 HONG KONG JAYCEETTES

Being the 9th local chapter established in Hong Kong, the Tai Ping Shan Jayc been organizing a wide variety of projects for the benefits of youth and comr . Through these projects, important community issues and problems have been bro public's awareness.

At this 10th anniversary celebration, I would like to extend Jayceettes' congratu to the Tai Ping Shan Jaycees. I am sure under the capable leadership of Preside Kim Man, 1987 is going to be another successful year.

Connie P ın
Presiden :
Hong Kong Jayceettes



獅子山青年商會 LION ROCK JAYCEES

It is my honour and pleasure to convey my heartiest congratulation to the Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of celebrating their 10th anniversary.

Under the capable leadership of President Lau Kim Man, the Tai Ping Shan Jaycees has another year of achievement.

On behalf of Lion Rock Jaycees, I wish you all the success in the year to come.

Lee Kwok Kuen
President
Lion Rock Jaycees



海港青年商會 HARBOUR JAYCEES

It is my great honour and pleasure to send my greeting to Tai Ping Shan Jaycees on the celebration of their 10th Anniversary.

On behalf of Harbour Jaycees, I wish you every success for the years to come.

Congratulation on your 10th Anniversary.

Flavia Lam
President
Harbour Jaycees



元朗青年商會 YUEN LONG JAYCEES

I wish to extend our heartiest congratulation to the Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of their 10th Anniversary Ball.

Throughout the past year, Tai Ping Shan Jaycees have carried out numerous outstanding projects.

On behalf of the Yuen Long Jaycees, I wish you every success with this Anniversary Ball.

S.K. Lam
President
Yuen Long Jaycees

分會會長獻詞
MESSAGE FROM LOM PRESIDENT



紫荊青年商會 BAUHINIA JAYCEES

It is indeed my pleasure to send the greetings to Tai Ping Shan Jaycees on their 10th Anniversary Ball.

I am confident that under the capable leadership of President Lau Kim Man and his energetic Board of Directors, the Tai Ping Shan Jaycees will have another prosperous year.

On behalf of Bauhinia Jaycees, I would like to extend our heartiest congratulations and best wishes for a most successful event.

Louisa Leung
President 1987
Bauhinia Jaycees



騰龍青年商會 DRAGON JAYCEES

I must take this opportunity to wish Your Chapter a sucessful Anniversary Ball.

Kelton Wong
President
Dragon Jaycees



東九龍青年商會 EAST KOWLOON JAYCEES

It is my pleasure to congratulate the members of the Tai Ping Shan Jaycees on their 10th Anniversary Ceremony.

A tenth year marks a very important stepping stone to the development of an organization. On behalf of the East Kowloon Jaycees, I wish the Tai Ping Shan Jaycees more ten-years to come in the future.

K.Y. Yung
President
East Kowloon Jaycees



城市青年商會 CITY JAYCEES

太平山青年商會慶祝成立十週年紀念慶典：

「本人謹代表城市青年商會祝賀貴會會務昌隆，以往十年、貴會所主辦之活動、成績有目共睹、深得社會人仕讚賞、本人深信貴會在劉會長英明領導之下、會務蒸蒸日上、百尺竿頭、更進一步。」

城市青年商會會長
黃家磊

分會會長獻詞
MESSAGE FROM LOM PRESIDENT



經緯青年商會 QUEENSWAY JAYCEES

On behalf of all members of Queensway Jaycees, I wish to extend our sincere congratulation to Tai Ping Shan Jaycees on your 10th Anniversary Celebration.

Throughout the years, Tai Ping Shan Jaycees has made a significant impact of the Jaycees. It had organized different scales of projects to which benefit the community and trained its members. This year, under the capable leadership of President LAU Kin-man, I am sure Tai Ping Shan Jaycees will continue to make a meaningful contribution towards the Jaycees and the community.

Florence Tam
President
Queensway Jaycees



澳門國際青年商會 MACAU JAYCEES

It is my pleasure to extend my congratulations to Tai Ping Shan Jaycees on their 10th Anniversary which represents one decade of service to the community.

On behalf of Macau Jaycees, I wish all Tai Ping Shan Jaycees and guests an enjoyable celebration.

Chui Sai Cheong
President
Macau Jaycees



北區青年商會 NORTH DISTRICT JAYCEES

太平山青年商會十週年紀念：

十年努力青商事，
今日再上太平山。

北區青年商會會長
陳健强



浩洋青年商會 OCEAN JAYCEES

太平山青年商會惠鑒：

欣逢會慶　十年有成
訓練自己　造福社羣
服務義舉　可嘉精神
會聲益隆　謹申賀忱

浩洋青年商會會長
黃漢清

太平山青年商會十週年紀念餐舞會主席獻詞

MESSAGE FROM TAI PING SHAN JAYCEES 10TH ANNIVERSARY BALL CHAIRMAN



踏入丁卯年之始，本人便被委任爲十週年紀念餐舞會之主席，幸得各界人士及各會友之支持，尤其是要多謝張人龍太平紳士出任大會主禮嘉賓、本會名譽會長及大會贊助人謝瑞麟先生的鼎力支持，使到這次紀念餐舞會能順利完成。

「十年樹木，百年樹人」，本會過去多年，曾經舉辦過多類大型項目，培育和訓練了不少社會領袖及人才，推動社會發展，以上祇是孕育了枝葉而已，能夠使到枝葉茂盛，實有賴大家的支持及鼓勵，更需要各新舊會友的關懷及熱誠的參與，大家努力——共創太平。

十週年紀念餐舞會能順利進行，除了多謝各位的支持外，本人更藉此機會多謝本會的前會長們及各籌委會的成員，他們不斷提供寶貴意見，同心協力的精神，實在令我難以忘懷，再三的對他們致以崇高的敬意。

最後更要多謝大家對本會之支持，出席今次的十週年紀念餐舞會，請各位細心欣賞我們爲你安排的節目，渡過一個愉快的晚上。

十週年餐舞會主席　王錫年　獻詞

太平山青年商會十週年紀念餐舞會籌委會成員

TAI PING SHAN JAYCEES 10TH ANNIVERSARY BALL ORGANIZING COMMITTEE CHART























節目表

六時卅分	雞尾酒會
七時	嘉賓就座
	誦讀青商信條
	介紹嘉賓
	醒獅
	會長致詞
	國際青年商會執行副會長致詞
	總會會長致詞
	大會嘉賓致詞
	大會贊助人致詞
	接收贊助經費儀式
	切餅儀式
	頒獎典禮
	致送紀念品
	大會主席致謝詞
	晚宴
	節目表演
	抽獎
	舞會
	完畢

大會司儀：羅文生，吳綠萍

太平山青年商會十年事務簡歷

太平山青年商會十年歷屆會長：

1978	蕭樹聲	1983	馬南金
1979	鄭君璇	1984	林紹文
1980	陳　熹	1985	潘進源
1981	劉宛清	1986	馮國佑
1982	林國華	1987	劉劍文

			主　席
1978年		一月九日本會正式成立。	
1	月	青商知識講座	黃國行
2	月	職員研討會	行偉雄
3	月	會員民意調查	林國華
		訪問台灣女青商及出席該會舉辦之第一屆優秀女警頒獎典禮	
		運動日	馬南金
		青年關懷兒童生活計劃	彭志輝
4	月	會員入會輔導	李國歡
		創會之夜（4月21日舉行）	陳耀莊
		青商知識講座	黃國行
		香港之勞資糾紛(專題講座)	
5	月	公共關係研討會	盧耀强
		性變態及性犯罪心理（專題講座）	
6	月	小組主席研討會	馮慶輝
		水上兒童遊海洋公園	劉宛清
6	月	青商旅程	公共主委鄭道銓
7	月	青年領袖康樂營	陸海安
		全港青商乒乓球團體賽	馬南金
		全港保齡球大賽（個人賽：關星林會友獲第五名，馮慶恩會友獲第六名，團體賽：本會獲第五名。）	
8	月	全港青商公開聯誼晚會	陳霖興
		爲總會翻新幻燈紀錄片	何經棠
		青商知識講座	劉宛清
		香港手錶珠寶展覽	鄭道銓
		管理發展個人的責任（專題演講）	
9	月	水上兒童夏令週	劉宛清
		「新勞工法例對香港經濟問題」研討會	葉小薇
10	月	會刊	陸海安
		本會與台灣新竹青商第一分會結盟	
		職員訓練班	冼釗鴻
		足球隊友聯誼（本會與廖創興銀行合辦）	
		警民關係（專題演講）	
		第一屆週年大會	彭志輝
11	月	「電子業在香港未來之前途」講座	姜禮彪
		工人膳食之嚴重問題（專題演講）	
		遊船河及野火會	李海華
12	月	會刊	陸海安
1979年			
2	月	人事管理與青商(專題演講)	
		週年餐舞會	區世澤
		墮胎問題（專題演講）	
3	月	「中美建交對香港經濟之影响及港人應作之努力」研討會	方建賢
		香港股市之處境與展望（專題演講）	
		會員及董事職員講座	甄敬宜
		被委任總會青商知識講座	李慧雲
		被委任亞洲大會接待及聯絡重要嘉賓	幹事鄭道銓
4	月	訪問台灣士城青年商會	
		青商運動日（關國富及葉麗娟會友分別獲擲餅季軍）	葉麗娟
		香港安老服務（專題講座）	
5	月	會刊（快訊）	陸海安
		領袖才能訓練講座	蔡雨川
		歡迎台灣新竹青商訪問本會	
		被委任爲亞洲大會香港區代表團	李慧雲
6	月	日本東海第六回青年旅程	陳霖興
		榮獲辯論比賽隊制亞軍	
		榮獲全港青商足球會制賽冠軍	吳寶慶
		愛護亟待關懷之兒童計劃	劉宛清

太平山青年商會十年事務簡歷

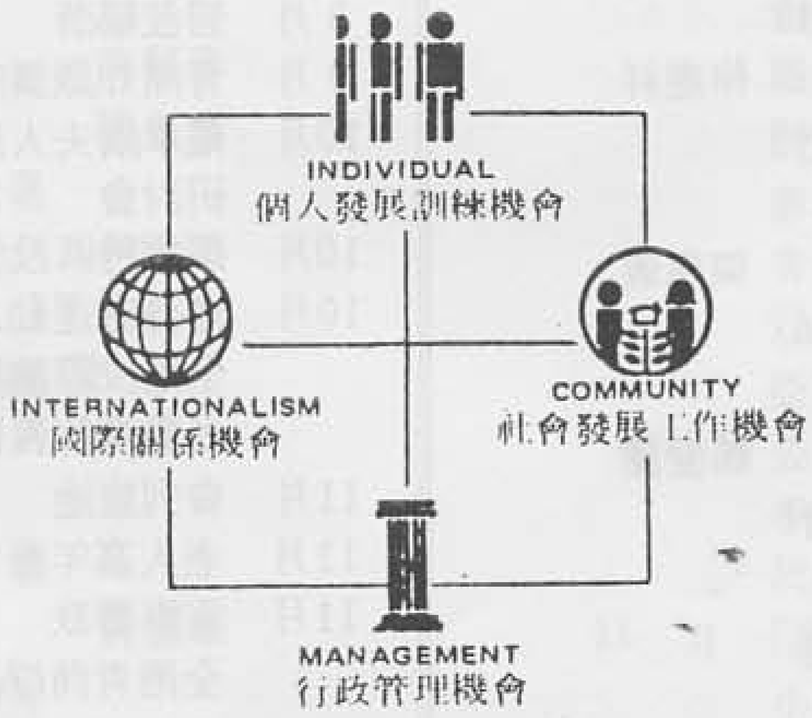
		誰之過（特刊）	李玉娟
7	月	日本第九回青年旅程	陳霖興
		電影籌款	甄敬宜
		太平山漫步	鄭君凱
		會際乒乓球大賽（阮立全會友獲亞軍，馬南金會友獲季軍）	
8	月	主辦總會14屆週年大會	李慧雲
		捐血運動	陸錦湛
9	月	遊船河	袁藝華
10	月	海運簡介	馬南金
		青商知識講座	葉麗娟
		民意調查	袁藝華
		寒衣捐贈運動	麥顏鳳
11	月	鄭道銓會友被委任爲總會會員擴展董事之職	
		陳霖興會友被委任爲總會國際事務研討會小組主席	
12	月	「耆英體育同樂日」（香港電台特別把當日老人運動精采節目拍成電視片集名爲「夕陽無限好」反影現今老人的生活情況	
		第二屆週年大會	吳寶慶
1980年			
2	月	新春團拜	袁藝華
		青商知識講座	陳金水
		海報設計比賽（與廉政公署澤豐分處合辦）	何錦環
		民意調查	袁藝華
		陳霖興被委任爲總會新春團拜欵待主委	
3	月	訪問日本京都青商	
		茶敍（每逢星期六下午，會員敍談會）	袁藝華
3	月	麥顏鳳被委任爲第十回青年旅程之「交誼晚會」主委	
		海報設計頒獎典禮	何錦環
		招待新竹姊妹會代表晚宴	
		第二屆週年餐舞會	陳霖興
		中國四化對香港經濟展望及中國能源發展對香港經濟展望。	馬南金
4	月	青商運動日	胡尊鵬
		敬老同樂日	陸海安
		鄭君凱被委任爲總會青商知識講座主委	
		訪問日本富山青商姊妹會	
		欵待台灣新竹青商姊妹會晚宴	
		快訊（會刊）	李玉娟
		民意調查	袁藝華
		香港社會中父母與子女之關係（專題講座）	
5	月	領袖才能訓練講座	陳鑑芬
		欵待日本富山姊妹會晚宴	
		漫遊麥理浩徑	姚學璋
6	月	捐血運動	陳金水
7	月	全港青商藍球比賽(隊制冠軍)	
			領隊劉劍文
		訪問台灣新竹姊妹會	
9	月	「慈善小姐」選舉1980	陳璟儀
		摒除商業貪污（專題講座）	
		與日本富山青商在9月18日結盟	
		參加台灣新竹姊妹會15週年紀念	
10	月	「慈善小姐」各佳麗在麗的貓頭鷹時間連續播出	陳璟儀
		節約能源與兒童	劉宛清
		會長陳熹獲選爲總會司庫之職	
		創會會長蕭樹聲接納提名爲參議員	
		青商水運會（男子組獲全場冠軍50公尺及100公尺蛙泳亞軍及冠軍吳子善會友100公尺自由式亞軍關國富會友季軍陸錦湛會友男子100公尺接力賽冠軍）。	
11	月	「慈善小姐」決賽冠軍盧敏儀小姐（當晚麗的電視現場直播）	陳璟儀
		義務秘書麥顏鳳被委任爲總會公關董事之職	
		會員擴展董事袁藝華被委任爲總會公關幹事之職	
		青商知識講座	林美華
		黃金期貨買賣（專題講座）	
		兒童與節能歌唱比賽（聖公匠小學，獲冠軍）	麥惠芳

太平山青年商會十年事務簡歷

		本會與日本富山青商結盟	
		兒童與節能流動車宣傳	劉劍文
12	月	第三屆週年大會	袁藝華
		冬青營	袁藝華
		友誼之夜	麥惠芳
		製作太平山青商幻燈片	袁藝華
1981年			
1	月	前公關董事陳霖興被委任爲總會餐舞會主委	
2	月	新春團拜	
		訪問日本富山姊妹會	
3	月	青年領袖訓練營	沈創基
		第三屆週年餐舞會	林國華
4	月	探訪聖基道兒童院	麥惠芳
		鄭愛蓮會友被委任爲亞太區大會香港區代表副主席	
		訪問日本富山姊妹會	
		會刊「旅途」	主編鄺振球
		青商知識講座	
		野火會	林美華
		青商保齡球大賽王漢泉會友獲男子組一局最高績分獎）	麥惠芳
		主辦全港青商乒乓球大賽	袁藝華
		警察如何利用電視宣傳（專題講座）	
5	月	新界租約期滿後政經之研討會	徐惠祥
		出席日本富山青商姊妹會之日本富山小姐選舉	
6	月	工作小組之策劃組織	梁惠儀
		籃球比賽(男子隊獲殿軍，女子隊獲亞軍）	
7	月	亞洲公開遙控模型車大賽	鄭愛蓮
		歡迎日本富山青商姊妹會會長及日本富山小姐晚會	
		出席台灣新竹青商姊妹會之「新鐘落成」）典禮	
		青商運動日（梁惠儀會友獲三項獎牌：女子跳高亞軍，女子50公尺亞軍，女子擲鐵餅亞軍。林美華獲女子推鉛球季軍，女子擲壘球季軍。李廣利會友獲男子擲標鎗第六名。）	
		青商週圖片展覽（袁藝華會友被委任爲司庫之職。）	
		相學與理論起源（專題講座）	
9	月	遊船河	林美華
10	月	個人領袖潛能外展訓練	劉劍文
11	月	第四屆週年大會	林美華
		「廣告之經濟價值與功用」研討會	顧鳳珠
1982年			
1	月	「麻雀王及天九王大賽」徐惠祥會友獲麻雀王全場冠軍	
		新春團拜	
		老人退休前準備及退休後之工作（專題講座）	
		探訪日本富山青商姊妹會	
		新年流行音樂會	林紹文
2	月	袁藝華會友被委任爲總會第十二屆日本青商旅程接待主委之職	
		傷殘天才表演	顧鳳珠
4	月	第四屆週年紀念及籌款餐舞會	袁藝華
4	月	中國政治變化對香港經濟之影响研討會	羅偉鴻
5	月	會刊旅途	鄺振球
5	月	中國投資實況	梁錦雄
7	月	73181訓練營	鄧沃達
8	月	碧波暢游	麥惠芳
9	月	青商知識講座	方鎮波
10	月	戴卓爾夫人訪華對香港前途之影响研討會	劉劍文
10	月	深圳特區投資考察	徐孟海
10	月	老吾老運動之全港校際演講比賽	朱繼光
		名畫籌款義賣	袁毅權
11	月	會刊旅途	鄺振球
11	月	老人嘉年華會	陳錫廣
11	月	電影籌款	徐孟海
		全港青商辯論比賽亞軍	
		參賽者：方鎮波　劉劍文　戴子華	
		全港青商保齡球比賽季軍	
		參賽者：鄺振球　鄧沃達　吳家平	
		全港青商水運會100公尺自由式冠軍	鄧沃達
1983年			
2	月	本會前會長陳熹被委任總會就職典禮大會主席	
		本年度副會長徐孟海爲大會義務司庫	
3	月	第五屆週年紀念及籌款餐舞會	羅偉鴻

太平山青年商會十年事務簡歷

1983年			
6	月	領袖訓練營	梁銀影
7	月	會議程序實驗室	曾華強
		初級游泳訓練班	鄧沃達
8	月	港人用港貨運動之：	
		A)海報及標語創作比賽	朱少萍
		B)「港產貨—蚌中珠」產品展覽會	張建華
		C)港人用港貨面面觀研討會	馮國佑
9	月	與耆同樂在長洲	鄧沃達
10	月	港人用港貨運動獲得總會頒發「經濟事務」之嘉許獎狀	
11	月	老人慈善基金籌款餐舞會	陳艷華
1984年			
2	月	單車同樂日	潘　展
4	月	太平山之夜暨頒獎典禮	顧鳳珠
5	月	會議程序講座	陳紹聰
9	月	「樹木樹人」青年健康與活力	
12	月	6週年紀念餐舞會	陳金水
1985年			
3	月	雷霆霹靂夜的士高晚會	鄧嘉達
4	月	工業安全與防火面面觀研討會暨問卷比賽頒獎	馮國佑
6	月	學在太平山研討會	邱俊仁
6	月	港－加華人風俗攝影比賽	謝展鴻
8	月	防癌海報設計比賽	徐孟海
11	月	探訪寶血兒童村	王錫年
1986年			
3	月	太平山之夜的士高籌款	蘇祖耀
		青商環顧講座	郭子輝
6	月	愛心獻耆英	王錫年
		港貨對日擴展計劃	張建華
8	月	和平迴響在香江	鄭敏儀
10	月	「和平迴響在香江」榮獲總會之最佳青年事務計劃獎	
12	月	「羣策羣力定精英」領袖訓練營	鄧嘉達



今日青商・明日領袖

太平山青年商會十年活動圖片



一九七八年太平山青年商會創會之夜



一九七八年第一次月會董事局成員合照



一九七八年第一次月會董事局及嘉賓合照



一九七八年主辦青商乒乓球團體大賽

太平山青年商會十年活動圖片





中國四化對香港展望研討會



英首相訪華與香港前途之關係





港人用港貨運動

太平山青年商會十年活動圖片





慈善小姐選舉



傷殘人士天才表演



耆英體育同樂日



全港工業安全與防火運動



愛心獻耆英

太平山青年商會十年活動圖片







一九七九年與台灣
新竹青年商會簽訂姊妹盟







一九八〇年與日本
富山青年商會簽訂姊妹盟

太平山青年商會十年活動圖片





青商籃球比賽





太平山青年商會知多少展覽會

太平山青年商會十年活動圖片





董事局成員宣誓就職典禮





月會一新會員宣誓儀式



年宵籌款義賣



月會

本年工作計劃

	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	備註
秘書	← 董事會（每月第三個星期五下午七時半在青商會所舉行） →									週年大會			（月會）請參考活動策劃
會刊編印			簡訊				會刊		簡訊			簡訊	
紀錄獎勵	訂立全年獎項細則		選出評選委員會								評選全年獎項	頒發全年獎項	
領袖才能訓練	訂立全年會員訓練細則		研討會				研討會		領袖訓練營			候任董事訓練班	
經濟事務										研討會			
會員擴展	定立見習會員入會細則		青商智識講座			會員招募計劃			青商智識講座			青商智識講座	
公共關係		新春團拜					十週年紀念餐舞會				歡樂營		
活動策劃	← 月會（每月第二個星期五下午七時半舉行） →												
社會發展						←	老人問題工作計劃		→				
青年活動											研討會		
國際事務					亞洲大會		日本富山及新竹姊妹會到賀				世界大會		
經費籌務	年宵籌款											高士的籌款	



會務發展特稿

上半年的工作計劃大致上一一完成，我所管核的三個範圍：

一、會員擴展——每個月都可以訓練出新血入會，而見習會員亦有很多工作計劃及訓練給與他們，使他們可以在短短三兩個月之間清楚大會之發展，進而成爲會員。比較可惜的是舊會友之回歸仍是很少，這亦是下半年工作指向，儘量游說前會長們，促使該屆的會友繼續參與，利用他們的資歷，加强本會內務的實力，促進新舊會友的感情，使到本會之會務重振雄風，更向前面邁進。另外，於六個月舉行的「太平山青年商會知多少」招募工作完成後，主要是去做事後功夫，這工作計劃亦是本會首次舉辦，希望成績良好，並可招納更多會員。而此工作計劃由郭子輝會友帶領下，必會成功。

二、活動策劃——首先由月會說起，由年頭訂定月會由新會友負責，效果相當好，他們分別爲一月的吳綠萍會友，二月的陳世玲會友，三月的黃美好會友，四月的岑靜顏會友，五月的陳永鴻會友及六月的黃麗英會友，現在皆爲活躍會員，我相信透過此小小工作計劃，可令到他們更深認識其他本會會友，當然，每次都由他們當主席，更可訓練他們的人際關係及口才訓練。而在下半年度，月會仍然會依循這方法去做，希望各會友在旁鼎力支持。

而茶聚得到數位資深會友支持，每星期六下午一時在尖沙咀首都酒樓，可惜人數不多，希望於下半年活動策劃董事陳永鴻會友可另作安排，例如雙週舉辦或假日舉行等。

踏入夏季，遊船河、夏令營、旅行等將會陸續推出，使到會友們在推行其他工作計劃時、亦可作爲工作上的調劑。而此等健康活動，可能與其他分會合辦，使到大家與其他分會之關係及瞭解更加接近。

最後是公共關係，透過舉辦種種活動，不論任何工作計劃，包括社會發展、領袖才能，又或者青年、經濟事務、更不論是否自己或其他分會主辦，我希望本會之會友儘量參與，一來可補本會之不足（指工作計劃），二來又可增加大家的人際關係，而我更希望本會之會友可多點認識對外間之關係如：政府、報界等，令自己無論對本會或對自己都有很大幫助。當然舉辦十週年紀念餐舞會、亦可算是公關之工作計劃，相信籌委成員從此項工作計劃，或多或少的學習到不少事物。

各位會友，要成爲一位青商會員不難。但要成爲傑出會員，那必要花點時間，或者你會覺得收獲不大，但在不斷的學習中，其實你也接受了很多新知識。況且我們分開三方面發展——社會發展、領袖才能及會務發展，總有一方面是你的興趣吧！快點，努力多參與，你自然知道青商精神何在，知道自己何在。

太平山青年商會副會長
王錫年

經費籌款特稿

俗語有云：「十年人事幾番新」，太平山青年商會自創立至今，不知不覺間，已有十年的會齡了，會務之運作，是由年青的一批承接長大的一批，畢竟十年眞是一段值得考驗的時間，樹木亦由初生萌芽，開花結果而至枝葉茂盛，當然其間必有很多風浪經歷過，但沒有堅固的樹幹，那能屹立不倒呢！一個不牟利的義務組織能在這麼長的時間中穩健增長，是值得我們驕傲的事。

尤記得我們本年度的口號爲「團結一致，打好基礎，爭取更好明天」，當然，十年的根基，已是非常之堅固，而團結一致，才是我們的首要主旨來爲更好的明天鋪路。由於自創會以來，至今仍然保留著會籍的會友們僅是寥寥可數而已，對這仍然留下的資深會友們眞是有無言的感激。但是從另一個角度觀點來看，在過去的十年中，亦有不少傑出的新血不斷補充加入成爲我們的會友，進身成爲董事局成員，其間，他們對會之貢獻良多，在會的歷史上刻下光輝的一頁，在個人方面吸取了的經驗，對他們亦有一定程度的裨益，然而這是團結一致，齊心合力的成果。

踏入第十年已溜走了兩個季節，在司庫範圍內，也向著我們定下之工作計劃邁進。

首個經費籌募計劃「年宵花市籌款義賣」經已實行，雖然在籌款數字上並未達到預期成果，但也有不錯的表現，最令人鼓舞的是藉著這個義賣活動，有近三十多位的新舊會友們羣策羣力的鼎力支持，使這工作計劃能順利實行。

期間除了舊會友們可以聯絡感情外，亦可從與新會友們有溝通的機會，對會的認識也加深了，使到有更多的新面孔加入成爲我們的會員，令本會陸續的工作計劃得以在齊心合力下順利誕生。

次個大型的籌款計劃，爲是次的「十週年紀念餐舞會」，這個非常之有紀念價值的盛事，可以說是齊集了本會之老一輩、中及年青會友的結合；在資深的會友，各前會長團們，既出錢又出力懇切的指導下，再由新舊會友們組織運作及實行，更加明顯地表露出「團結一致」的重要及意義。

構思中之下一個經費籌募計劃「的士高籌款」，希望在年底前實行，但成功與否，是有賴各會友之熱心參與及支持，使本會經費方面有更可觀的數字收入。

義務司庫
羅文生

年青人事幾番新



年杪寄語

會長
劉劍文

個人發展：

青商會乃是一個領袖才能訓練的組織，本會自不例外，亦會追隨此一宗旨。

今年本會提供予會員之訓練，將分爲三個步驟，分別爲初，中，及高水平。原意是希望於年頭訂立全年會員訓練細則，以循序漸進的方式訓練會員，但由於會員之流動性比預期爲大，令到中及高水平之訓練，不得不暫時延後，將主力放於訓練新會員之基礎訓練上。例如已舉行之青商智識講座及如何策劃及組織工作小組等。另外原本希望在九月舉行之領袖訓練營，其內容原由中水平之課程爲主，改爲初級水平，配合新會員之吸收能力及理解能力。此訓練營將於9月份與維多利亞青年商會合辦。

另外，本會亦將於12月份，舉辦候任董事訓練班，以提供基本訓練與來年度新上任的董事局成員，使其對各個董事職位之權與責，工作特質等有所認識，以便來年管理本會，可收事半功倍之效。

由於領袖才能之訓練，題材多而廣，例如演講技巧，人際溝通……等。加上每一個會員之喜好不同。爲了令訓練之課程較具彈性以適合各人之喜好而又不增加本會之負擔。張副會長會將總會及各分會舉辦之訓練課程，選取合適而有份量的，推薦給各會員參加。

全港有17個分會，再加上總會，它們全年所舉辦之訓練課程，實在很多，而其中便有一些是重覆的，這有時會令會員有無所適從之感。但如果本會有專人，從這衆多之課程中，選取一些合適本會會員之程度及較好的訓練，推薦給各會員，既能滿足會員的需要，又能減輕本會的負擔，實收雙倍之效。

本人希望在張副會長之策劃下，能帶來各會員更多訓練之機會。

國際事務：

國際事務是青年商會比較特別的一個環節，我們透過這一環節，提供一個機會予各會員，令他們能與世界各地的青年商會接觸，從而交流兩地的文化及友誼。

太平山青年商會於 1979 年及 1980 年，分別與日本富山青年會及台灣新竹青年商會簽訂姊妹盟。自此以後，每一年我們均會有會員互相探訪，交流兩地之會務。

本年五月，本會派出經費籌募董事吳綠萍會友，專程到日本富山青年商會，參加其 35 週年紀念盛典。

於 7 月，富山及新竹姊妹會均會派員到訪，本會亦將安排招待之工作，相信到時必有一番熱鬧。

除與兩姊妹會互相拜訪外，本會亦鼓勵各會員參與世界青年商會及香港青年商會所舉辦之國際事務活動。

分別於三月份派出黃錫年會友參加青年領袖之旅之工作小組。五月份鄭君璇會友參加旅星加坡舉行之世界青年商會亞洲區大會。6 月份派出梁綺薇，參加 17 屆青年旅程之歡迎表演節目等。而於十一月份，將舉行之世界青年商會世界大會，亦希望能有會員參與。

除以上所述外，本會亦希望於下半年度，能與富山或新竹青年商會合辦一些工作計劃，但能否成功，就要看負責國際事務之曾華强副會長之工作表現了。

會長
劉劍文

年會連青務實

經驗談——會務發展

太平山青商十週年紀念誌慶——爲會進數言

十年當是鮮明，除作下述數言外，謹頌太平山青運興隆。

余十年奉事於母會，在此向大家作見證：「衆矢一心」，是過去成就之基礎。多年來，此信念影響我及其他同寅，都懷有堅毅態度。客觀說太平山青商確擁有此獨特性格。在過往，無論訂立多大型之活動計劃，都終能達到預期成果，這不是奇蹟或是偶然，它在「衆志成城」，各人以達成目標爲大前題，都一一作出事實來。（至今，我仍懷念過去數不清的多個晚上。）反之，拆枝者，倒是我於內部之意見參差。

如果我們太呆滯於討論一件事，「應」與「否」去做，倒不如付諸決議及行動。舉凡一事，「應」與「否」，「好」與「壞」着實有正反理由，因素多不勝數。如果我們不呆滯去討論，能共同一心去做一件事，在我們的旅程中，收獲更好，更有意義。我常緊記，事情總有辦法解決的。

在一個社團，尤以青商，作爲一義務性及領袖培訓性之組織，「給予」及「攫取」沒法止於多寡，時間作衡量。但祂有一個「仁」的註脚。「仁」之精粹在於人際，博愛等。古今偉大治國者，謀福祉於民，克制富貧懸殊。對於運作會務者，無論在會務各領域，每個會友之發展均應作予平衡之發展及機會。

會務强壯之根源在於衆之「向心」，其程度應繫於會之健全組織，會譽……等。此外，激勵亦可提升會員之「向心」，有一玄妙之說，會之掌舵愈有其「領袖」之魅力，氣質，激勵亦愈見效。此魅力，氣質在其本人之歲月培養，鍛鍊出來的，而非天生即爲「天人」。

我們之會務是一年一年發展，而會長是一年一年交替，此交替制度好弊，自是富爭議性，且屬「蛋」「雞」兜轉而無休止。不過，如咱領悟田徑接力賽中，上棒接近下站時仍繼續衝刺，接棒者並非呆立，而去啟先步，承接上棒强勢。這樣交替非但沒缺憾，反之有俾益及有上惠下之妙，會務之延續亦增長無止。

一九八三年度會長

馬南金

經驗談——社會事務

眨眼之間，太平山青年商會又已進入第十週年。

事實上，青年商會的社會活動及工作範圍乃給與機會於每位會員去發展，及其對社會問題，警覺性及關注性的機會，並且藉著青商的活動去瞭解及解決這些問題，從而增加會友提高組織活動能力及對社會事務的關切，進而希望推廣至各界人仕對社會事務的關切。

本會過往之社會活動方針，較以關注兒童及老人方面爲重心。兒童爲社會之未來主人，故在其仍弱冠時，如能賦以愛心，關懷及協助，相信會使小小心靈更盛溫馨，尤以自小生長於破碎家庭之小孩爲然。而在關懷老人方面，本會自八二年以來，即籌辦各項大型之關切老人活動計劃，成績斐然。因此寄望各會友能繼往開來，將關切兒童及老人之活動更加推廣，使個人能在青商學習到組織活動及能力之餘，亦使老人及兒童能有所裨益。

本會過去較爲人知悉之社會服務方面的活動有：青商關懷兒童生活計劃；兒童與節能運動、老吾老、全港校際敬老演講比賽，老人醫療基金，周公理名畫義賣捐助老人、樹木樹人社會服務計劃及青少年問題研討會等。

總的來說，在國際青商組織的宗旨而言，亦以透過多種活動，除訓練會員之領導才能，提高其公民責任外，主要亦祈望能使會員經過青商訓練，期能擔當重任，服務社會，造福人羣，進而促進國際間之友誼與瞭解，間接協助政府建立和諧、進步之社會和世界。

最後，我個人希望各會友能在將青商宗旨及活動不斷延續下去的同時，亦能盡大家的力量推廣各項社會服務工作。

一九八四年會長
林紹文

年會主題：青務實踐精神

經驗談——個人發展



「多作一些專題性的講座，例如行政管理、金融、法律知識等，對個人發展都好有幫助，更對領袖才能訓練有莫大裨益的。」這是太平山青年商會前會長陳熹青商參議員對於本會在個人發展方面工作的勉勵。

陳熹參議員於一九七七年參加香港青年商會，期間先後出任太平山青年商會會長和香港青年商會副會長等職。對其豐富的青商經驗，我們特藉此機會，邀請了陳熹參議員，講述其個人發展工作計劃之經驗，與各青商會友分享。

陳熹參議員認爲，參與工作計劃是最基本的條件，雖然這可能令到個人損失了寶貴時間，但試問有甚麼是不勞而獲的，所以各位會友若能以「青商」爲先，在時間上作好安排，即所付出的時間和精神是會得到酬勞的。陳君回憶說：「我初參加青商時，作爲一個普通成員，參加工作計劃使我學到不少東西，而青商所提到的機會，其意義亦在於此，即是通過不同工作計劃，不斷訓練自己。」如果各青商會員能多主動參與工作和珍惜工作機會，對於其在個人發展方面肯定是有改進的。

基於近年青商會員的增加，這正好說明了年青人對服務社會的熱誠，而在這擴展的同時，應如何保持會員的水準呢？有關這點，陳君認爲：「青商的宗旨是集結一些有共同志向的人，一方面訓練自己，一方面服務社會，作出貢獻，這原則是不會改變的，而令一方面工作計劃的進行也亦需要各方面的人手，例如：小組主席、司庫、秘書、各小組主委等等。以配合會務需要的，藉以達成共同目標。」

最後陳熹參議員認爲，除了個人發展外，其他的領域亦須兼顧，使個人能更全面地成長。陳君過去對青商的貢獻和工作中的認眞態度和投入，相信很多新舊會員都熟識，我們深表敬意。在此我們希望陳熹參議員能繼續爲青商的發展獻出更多力量和支持。

一九八〇年會長
陳　熹

陳熹口述
記者：彭炫建筆錄

經驗談——國際事務

在這裏，本人先祝賀太平山青年商會成立十週年，在這大喜的日子，承蒙太平山青年商會十週年紀念特刊委員會能給與機會跟各位會友談談關於國際事務的個人經驗。

國際事務是香港青年商會的四大發展領域之一，而國際事務的工作，我相信應由參加國際性會議開始，因爲透過這些會議，我們可以認識到世界各地的青商成員，從大家的交往中去瞭解到其他地區青商工作的情況和發展，這對於日後在國際事務中的工作計劃設計、策劃等將會給與很大幫助。

每年的亞洲大會和世界大會都是我們學習的好機會。另外我們亦可從青年商會海外姊妹會中得到有關國際事務工作的幫助，就以太平山青年商會爲例，台灣新竹青年商會和日本富山青年商會都是太平山的姊妹會，如果有工作計劃在這兩區上進行，肯定他們會給與很大的幫助。

除此以外，我們亦可利用香港青年商會會員名册，透過書信的往來向其他商會要求有關的幫助，但這連系方式因彼此間未有深入的瞭解和認識，故很容易出現問題而對工作計劃造成障礙，所以在國際事務中，與外地建立良好的聯繫是成功的一個重要條件。其次是要有一個詳盡的計劃，試想一個工作計劃因地球的問題需要在兩個遙遠的地方互相配合和協助，如計劃在進行的階段出現問題那是多麼的令人頭痛啊！

如果我們有一個良好的國際關係和一個詳盡的計劃，我們是需要耐心去完成的。因爲我們的工作在於二個以上不同的地域去進行，每一個訊息的交換都需要一些時間，而在工作的配合上也較花時間，事實上，國際事務的計劃很多時都得花上很長時間才能完成，難道你說不需要耐性和毅力嗎？

最後，我認爲如希望在國際事務方面有成功的表現，實在是與你參與時間的多寡成正比，假如你有充份的時間並配合其他的領域發展，相信香港青年商會是不會令你失望的。

一九八五年會長
潘進源

潘進源口述
彭炫建筆錄

會員隨筆——日本富山專訪



姐妹分會日本富山青年商會於五月十六日在日本富山舉行創會第三十五週年紀念餐舞會，本人代表香港太平山青年商會前往日本富山參加此次盛典。

富山青年商會各籌備委員會成員及有份參予表演節目之嘉賓於當日中午時分已在酒店進行綵排。他們態度認眞，對每個細節反覆排練，那種强烈的自律要求及一絲不苟的精神，令我非常之欽佩。各人務求使當晚盛會之每一個環節可以控制在手，使出差錯的機會減至最低，以達到至理想程度。

當晚於五時三十分開始接待來賓，六時正準時入席，至八時三十分結束。二個半小時過程中，由電子激光映射掀起開幕序，之後有會員們穿著一律制服上台唱會歌；在本屆會長發言講話後，本人代表本會上台致送紀念品予富山青年商會，其後第一屆會長上台帶領各會員會友及嘉賓齊同舉杯慶賀，充份表露了莊嚴團結的精神。

餐前由一羣可愛健康的小女孩和青少年表演了生動活潑又優美雅貴的芭蕾舞蹈；進餐期間會友們各枱穿梭，互相敬酒，合照留念；亦有富趣味性之問答淘汰賽，使各會友嘉賓非常投入，現場充滿了歡樂及笑聲。餐後由日本名歌星演唱，在熱鬧高潮中結束了當晚的紀念餐舞會。

其實在當日下午緊湊綵排的同時，亦有部份會員於郊外一風景優美及空曠的地方爲五月十七日舉行的一千五百人大型旅行在做事前準備工作。他們在場外掛起了富山青年商會的橫額，在場內搭起了高枱，在高枱旁邊安排了音響控制及嘉賓坐席，在另一角則搭起了一列煮食爐頭，一切準備妥當，以迎接報名參加翌日大型旅行的會員會友及家屬。

翌日一早到達旅行場地，一千五百人在那個地方看來完全不覺擠擁。天公妙手不很造美，在大會開始沒多久就陰雲密佈，接着開始下雨，雨勢愈下愈大。不過大家還是興高彩烈，大人彷似回復童心，混和在小孩中，以羣體精神參加了集體拔河，跳大繩等各項比賽活動。另一邊廂，各會員忙碌地煮食及分派，以應付前來取食的各方好友。其中他們將整隻大黃牛掛在預先準備之燒烤爐裏旋轉燒烤，是最令人觸目及有興趣的一個環節。雖然各人還是興緻勃勃，可惜在滂沱大雨的情況下，大會約提前一個多小時宣佈結束。

晚上富山青年商會安排了一個看似簡單却頗具心思的晚宴，參加的人選有85，86年及本屆會長，三十五週年餐舞會籌委會正副主席及董事，大型旅行郊遊樂籌委會正副主席等等。每一道日本料理均是上等精選，注重藝術擺設，令人不忍下筷，看在眼內覺得舒服，吃在嘴裏却又是別有一番滋味。他們充滿誠意禮節，和本人共渡了一個和氣及鬆弛的晚宴。

與富山青年商會會員二天的相處，融洽有如親人一般。回程那天實在是依依不捨。更深切地感覺到日本人對青商的投入精神，團結自律，主動却是服從，身爲香港青年商會會員，應該以他們作爲借鏡，鞭策自己更深入去體會青商之精神。

經費籌募董事 吳綠萍

會員隨筆——日本富山專訪

1. 日本富山青年商會第三十五週年晚宴表演節目



2. 日本富山青年商會與其他青年商會合辦千人遠足



3. 太平山青年商會經費籌募董事吳綠萍與富山青年商會合影



年連精青務實

With the Compliments

of

DAVID T.K.NG

吳梓堅致意

With the Compliments

from

AGNES FOK

With the Compliments

of

維多利亞青年商會會長	—	馬兆林
九龍青年商會會長	—	林健榮
港島青年商會會長	—	方富强
半島青年商會會長	—	吳梓堅
香港女青年商會會長	—	潘慧儀
獅子山青年商會會長	—	李國權
海港青年商會會長	—	林來儀
元朗青年商會會長	—	林世傑
紫荊青年商會會長	—	梁玉蓮
騰龍青年商會會長	—	黃初動
東九龍青年商會會長	—	容建宜
城市青年商會會長	—	黃家磊
經緯青年商會會長	—	譚燕萍
澳門國際青年商會會長	—	崔世昌
北區青年商會會長	—	陳健强
浩洋青年商會會長	—	黃漢清

With the Compliments

of

JC FREDERICK LYNN

With the Compliments

of

MACAU JAYCEES

鄭君凱
致意

花姿
Flower Fashion

新世界貿易公司(時裝批發)
NEW WORLD TRADING CO.
FLAT 'E', 2/F, 8-10 MA HANG CHUNG ROAD,
TOKWAWAN, KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-7154117

錦豐
五金製品廠

勞遠光
Y.K. LO

17/F, Flat H & I, 182-190, Tai Lin Pai Rd.,
Golden Dragon Ind. Centre, Block 4,
Kwai Chung, N.T. Kowloon, Hong Kong.

Tel: 0-266698
Radio: 3-320251
Call 2324

With the Compliments
of

SIBERIAN FUR STORE (SINCE 1935)

21 CHATHAM ROAD, SOUTH KOWLOON, HONG KONG.
TELEPHONE: 3-667039, 3-664061, 3-670134
CABLE: "SIBERIAFUR" TELEX: 34721 SFS HX FAX: 695347

With the Compliments
of

陳 熹
HENRY CHAN

恒基實業公司

KHATTAK ENTERPRISES

WE ARE SPECIALIST IN:
* LAPIS LASULI, ONYX & GEMS
* LED ELECTRONIC MOVING MESSAGE SIGN
* LCD & ANALOG TIMEPIECES

MR SHAHMIM K. KHATTAK

林 沙 文

POSTAL ADDRESS: NO.18 AUSTIN AVENUE, 7/F, FLAT 5,
KIU FUNG MANSION, KOWLOON, HONG KONG.
CABLE: KHATTAK

SHOWROOM: NO.3, MINDEN ROW STAR MANSION
2/F. FLAT 6, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-675374
TELEX 48299 ARANI HX
PAGER: 3-838688 CALL 1833

PolyTrader
寶鷹公司

3-7851022-6

廣告贈品。校服制服	Premium 。Direct Mail
廣告T恤。柯式印刷	T Shirt 。Screen Printing
廣告郵遞。晒網絲印	Uniform 。Graphic
廣告膠片。設計繪圖	Printing。Acrylic Sign

Position Vacant

5-211166
Efficient recruitment service

Our contacts with over 2000 companies in H.K. will certainly help you to get better jobs that match with your experience and ability.

SECRETARIAL
Junior & Senior (Audio/ Shorthand/Word Processing) $2500 – $8000 150 Posts to choose

GARMENT
Production Managers – Quality Control – Merchandisers – Sales – Inspectors – Sample – Assistants – Coordinators

OFFICE STAFF
Clerks all grades – shipping – telex – telephone operators – typists – messengers – trainee clerks – WP & Computer operators

BANKING & FINANCE
Merchant Banking Profess -ionals – Bond Dealers – Marketing Officers – Branch Operation Officers – Settlement Supervisors & Clerks – Accounts & Credit Control – Tellers – Customer Service - Bills Clerks etc.

ACCOUNTANCY
From bookkeeper to Accountants, 100 posts to choose

TECHNICAL
Electronic – Electrical – Mechanical – HVAC – PIE – Building Service (Engineers, Draftsmen & technicians).

COMPUTER
Hardware Engineers – System Analysts – Programmers – software Specialists – Operators – Customer Services – Data Control Clerks

Call Us Now!



JULIE'S ENTERPRISE

Open till 7pm
every Tuesday, Wednesday & Thursday
Rm. 633 Man Yee Bldg, Central, H.K.

With the Compliments

of

PHILIP MORRIS ASIA INC.

25/F, United Centre, Hong Kong.

OPPORTUNITIES FOR CAREER-MINDED & AGGRESSIVE PERSON

WE OFFER

* INTENSIVE PROFESSIONAL TRAINING
* EXCELLENT INCOME (MONTHLY ALLOWANCE + COMMISSION + YR. END BONUS)
* GOOD PROMOTION PROSPECTS
* TAKE UP MANAGEMENT POSITION IN THE FUTURE
* MEDICAL SCHEME
* PROVIDENT FUND
* OVERSEAS CONFERENCE

PLEASE SEND FULL RESUME INCLUDING
RECENT PHOTO AND CONTACT TEL. NO.
TO MR. TOMMY CHEUNG, RM. 518
TOWER B, MANADARIN PLAZA, TST EAST,
KOWLOON.

National Mutual

National Mutual Insurance Company Limited

PHOTOGRAPHY ADVERTISING AGENCY GRAPHIC DESIGN PRINTING

MENZI KWONG
Photographer
FPSEA ARPS APSHK

FANTA PHOTOGRAPHIC DESIGN

Flat 731, Nan Fung Centre, 298 Castle Peak Rd., Tsuen Wan, N.T., H.K. Tel: 0-4165868 0-4982728 Cable: HANCOIEM H.K.

鳴　謝

ACKNOWLEDGEMENT

太平山青年商會十週年紀念餐舞會，蒙下列公司及人仕慷慨熱心支持及鼎力協助，謹以致謝。

張人龍太平紳士
謝瑞麟永遠名譽會長
謝瑞麟珠寶有限公司
張氏投資集團
劉劍文
霍麗斯
陳　熹
潘進源
林國華
鄭君璇
林紹文
馬南金
吳貞友
吳梓堅
區瑞强
時滙錶業服務有限公司
澳門國際青年商會
錦豐五金製品廠
新世界貿易公司
富盛珠寶鐘錶公司
富豪酒店
勵進娛樂製作有限公司
鄧嘉達
黎龍章

JULIE'S ENTERPRISE
PHILIP MORRIS ASIA INC
NATIONAL MUTUAL INSURANCE COMPANY LIMITED
FANTA PHOTOGRAPHIC DESIGN
SIBERIAN FUR STORE
KHATTAK ENTERPRISES
POLYTRADER

太平山青年商會多謝各界人仕曾經熱心支持和協助本刊的編印，及協助參與十週年餐舞會的舉辦，而因排刊時間問題而未能付印刊登之人仕及會友，表示謝意。

瑞麟金鑽　寰宇蜚聲



謝瑞麟珠寶有限公司創於1960年，迄今已成爲亞洲最具規模的珠寶商之一。公司屬下員工逾千，技師經驗豐富；珠寶設計別具心思，鑲嵌技術特別精湛，因而在國際性珠寶設計及製作大賽中，屢獲巨獎，名聞中外。多年來，謝瑞麟一向秉承優良傳統，創意精益求精，服務盡善盡美；加以品質管理妥善，效率至高，信譽昭著。

謝瑞麟珠寶金行

總行：
紅磡民裕街30號
興業大廈地下
電話：3-334221

元朗分行：
新界元朗
大馬路98號
電話：0-759133

九龍城分行：
九龍太子道
396號至398號地下
電話：3-837123

尖沙咀第一分行：
彌敦道132號至134號
栢麗廣場地下ＡＲ1005號
電話：3-7396673

旺角第一分行：
彌敦道580號
彌敦中心地下
電話：3-7702322

旺角第二分行：
彌敦道639號
雅蘭酒店地下３號
電話：3-955170

油麻地第一分行：
彌敦道315號
電話：3-324618

油麻地第二分行：
彌敦道343號
電話：3-321468

中環分行：
皇后大道中
華人行Ｇ４
電話：5-240094